

Patrimonialiser la mémoire diasporique

Axe 1 – Produire en situation de diaspora et produire sur les diasporas

AUTEUR

Pierre Lopez (CAER)

TITRE

Diaspora et mémoire collective au Chili : Villa Grimaldi Monument historique et lieu de défense des Droits de l'Homme.

RESUME

En 2014, au cours d'une émission télévisée, Michelle Bachelet évoque sa détention pendant la dictature du général Augusto Pinochet à la Villa Grimaldi, l'un des premiers centres de tortures du Chili et d'Amérique latine à avoir été sauvegardé. Elle expliquera personnellement comment la maturité l'avait aidée à se réconcilier avec le passé. Michelle Bachelet fait partie des plus de 4500 personnes qui sont passées par ce centre avant de rejoindre une diaspora chilienne dispersée de part le monde (Canada, France, Allemagne...), une diaspora qui a pu revenir au pays à partir des années 80. Mais lorsqu'elle revient à la Villa Grimaldi, en octobre 2006, lieu d'un sinistre passé qui accompagne les changements politiques de sa société et qui fut sauvé d'un oubli programmé, c'est officiellement en tant que présidente du Chili. C'est à ce titre que 30 ans après son incarcération elle préfère rendre hommage à toutes les victimes et mettre en exergue les valeurs humaines comme meilleure force contre la barbarie, sans pour autant opter pour une politique de l'oubli. C'est aussi dans un même esprit de dépassement de la barbarie tout en maintenant le souvenir de l'horreur, que Villa Grimaldi et son parc sont devenus un lieu de mémoire, un lieu de « pèlerinage » pour une partie de la diaspora ou ex-diaspora, lieu de recueillement et de souvenir pour les amis et familles des victimes. Villa Grimaldi a su évoluer et s'imposer comme lieu de patrimonialisation d'une mémoire longtemps tue et rejetée mais qui a su s'ouvrir, et c'est peut-être là toute sa force, aux futures générations de Chiliens dans sa mission d'apprentissage des Droits de l'Homme et de la construction de la citoyenneté.

Patrimonialiser la mémoire diasporique

Axe 1 – Produire en situation de diaspora et produire sur les diasporas

AUTOR

Pierre Lopez (CAER)

TITULO

Diáspora e memória coletiva no Chili: Villa Grimaldi, monumento histórico e lugar de defesa dos Direitos Humanos

RESUMO

Em 2014, durante um programa de televisão, Michelle Bachelet relembra a sua detenção durante a ditadura do general Augusto Pinochet na Villa Grimaldi, um dos primeiros centros de tortura do Chile e da América latina tendo sido conservado. Ela explicará pessoalmente como a maturidade a tinha ajudado a fazer as pazes com o passado. Michelle Bachelet é uma entre as mais de 4500 pessoas que passaram por esse centro antes de se juntarem a uma diáspora chilena espalhada pelo mundo (Canadá, França, Alemanha...), uma diáspora que pôde regressar ao país natal a partir dos anos 80. Mas quando ela volta à Villa Grimaldi, em outubro de 2006, lugar de um passado sinistro que foi testemunha das mudanças políticas da sociedade e que foi salvo de um esquecimento planejado, é de maneira oficial como Presidente do Chile. É como tal que 30 anos depois do seu encarceramento, ela prefere prestar homenagem a todas as vítimas e salientar os valores humanos como a melhor força contra a barbaridade sem, no entanto, optar pela política do esquecimento. É também graças à intenção de superar a barbaridade, mantendo a lembrança do horror, que a Villa Grimaldi e o seu parque se tornaram num lugar de memória, lugar de "peregrinação" para uma parte da diáspora ou ex-diáspora, lugar de recolhimento e de recordações para os amigos e famílias das vítimas. A Villa Grimaldi soube evoluir e impor-se como um lugar de patrimonialização de uma memória que durante muito tempo permaneceu no silêncio e foi rejeitada, mas que soube se abrir, e talvez seja essa a sua força, para as gerações futuras de Chilenos na sua missão de aprendizagem dos Direitos Humanos e da construção da cidadania.

Patrimonialiser la mémoire diasporique

Axe 1 – Produire en situation de diaspora et produire sur les diasporas

AUTHOR

Pierre Lopez (CAER)

TITLE

Diaspora and collective memory in Chile: Villa Grimaldi as historic monument and Human Rights protection location

ABSTRACT

In 2014, during a television broadcast, Michelle Bachelet spoke about her detention during general Augusto Pinochet's dictatorship at Villa Grimaldi, one of the first torture centres in Chile and Latin America that has been preserved. She will personally explain how maturity helped her to come to terms with the past. Michelle Bachelet is among the 4,500 people or more who went through this centre before joining the Chilean diaspora scattered around the world (Canada, France, Germany...), a diaspora who has been able to return since the 1980s. But when she returned to Villa Grimaldi, in October 2006 - a place reminiscent of a sinister past that accompanies political changes, and which was saved from deliberate oblivion – she did so as the official president of Chile. It is in that capacity that 30 years after her incarceration she preferred to pay homage to all the victims and highlight human values as the best defence against barbarism, without however choosing a policy of oblivion. It is in the same spirit of transcending barbarism while maintaining the memory of the horror, that Villa Grimaldi and its park have become a memorial site, a place of pilgrimage for some of the diaspora or former diaspora, a place for friends and families of the victims to reflect and remember. Villa Grimaldi has been able to evolve and establish itself as the heritage of a long rejected and cast aside memory that has succeeded in opening itself, and therein perhaps lies all its strength, to future Chilean generations in its mission of human's rights education and citizenship-building.